



ニセコ町 国際交流新聞

第92号 令和2年6月
作成:ニセコ町 国際交流員

外国人スタッフのために多言語相談窓口の設置

コロナウイルスの感染が広がり、世界中の失業者数が増加しています。ニセコ観光圏も同様で、日本人と外国人関係なく、失業者が多くなっています。その対応として、ニセコ観光圏協議会はニセコ外国人スタッフ相談窓口を5月から開設しました。

本窓口は外国人スタッフ向けの多言語電話相談窓口であり、電話の相談を通じて羊蹄山麓町村の外国人住民へ仕事面や生活面について、様々なアドバイスを提供するために設置されました。ジョブマッチングや求人紹介はできませんが、ニセコ観光圏でどのように仕事を探せば良いかという問い合わせや、10万円の特別定額給付金についてなど相談を受けます。右の写真のとおり、相談員は英語、日本語、中国語の3カ国語で相談ができます。

この文章を作成時点(5月下旬)での問い合わせの内容や相談者の国籍は様々です。オーストラリア人が多く居住しているニセコ観光圏では、オーストラリア人の相談が多いと考えられますが、ヨーロッパ人・アジア人・日本人から相談を受け、相談員の3カ国語の能力がよく応用されています。

ニセコ外国人スタッフ相談窓口は開設してからまだ日は浅いですが、私たち相談員が不安を抱えている外国人スタッフの支援ができたらいいと思っています。6月からの相談受付時間は未確定ですが、相談したいことがあれば、またはそういう知り合いがいれば、ぜひ、窓口の詳細を以下のURLにてご覧ください。

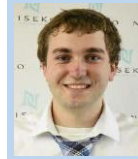
ニセコ外国人スタッフ相談窓口の詳細: tinyurl.com/nisekohotline 文:ミッチェル



ミッチェル
Mitchel

英語・日本語

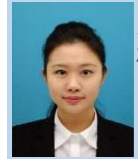
TEL 080-2864-5376
(月・火 13:30-16:00)



マイケル
Michael

英語・日本語

TEL 080-2864-5378
(火・水 10:00-12:30)



メイ
梅

日本語・中国語

TEL 080-2864-5379
月 10:00-12:30 水 13:30-16:00

国際交流員コーナー：比較してみると...

日本でも4月中旬をもちまして全国緊急事態宣言となり、行動の自由が非常に制限されました。ストレスが溜まりすぎて、もう耐えられないと思った方々も居たかもしれません。しかし「緊急事態宣言」とは言え、他の国と比べてみると、日本の規制は意外と軽かったです。もちろん、軽くてもストレスがたまるとには変わりがないですけど...そこで、今回の本題に入りたいと思います。

皆さん、ストレスを緩和するのにどうしていますか？私なら状況比較をおすすめします。自分の状況を把握してから、より酷い状況を見つけ出して徹底的に比べることによってストレスが緩和できます。(後、「ストレス」だと感じた自分が馬鹿だったという、罪悪感も同時にゲットできる！)緊急事態なら毎日報道されていたスペインやイタリアに比べればいいでしょう。スペインとイタリアでは、何週間も完全自宅隔離の規制がかけられていて、破る者は国から罰され、かなり厳重に規制されていました。彼らにとって私達が語る「ストレス」はただの贅沢にしか思えないでしょう。日本では、自粛など要請されていますが、規制に従わなければ警察に逮捕される訳でもないし、ただの「お願い」に過ぎません。

スペイン人とイタリア人の忍耐力を本当に褒めるべきとしか思えません。彼らみたいに頑張っている人を見ると、自分は「まだまだ頑張れる」という力が全身に溢れてきます(または、「自分は今まで、ただ贅沢を言っただけじゃん！」という罪悪感が溢れる)。自粛は孤独を感じさせられると思いますが、皆が自粛するのであれば、ある意味で、皆と同じ「自粛チーム」の仲間ではありませんか？一人ではありませんので、孤独やストレスだと思う必要もありません！

文:エマヌエル

★国際交流員の活動★

★ニセコ町国際交流員による番組

「English Radio Hour」 15:00~15:50 (金)
ラジオニセコ 76.2 FM

★日本語教室 I 中止

★日本語教室 II 中止

★中国語教室 中止

★英会話TALK! 中止

今月の単語コーナー

英語: Multilingual
(マルチリンガル)

日本語: 多言語

中国語: 多語言
ドウオチヨンイエン

ドイツ語: Vielsprachig
フィールシュプラヒグ

《お問い合わせ》 国際交流ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当: 国際交流員 ミッチェル ラング (不在時: 吉田) 【電話】 0136-44-2121 【メール】 kokusai@town.niseko.lg.jp
【Facebook】 <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>



Niseko Town Vol. 92 June 2020

Published by the Niseko Town CIRs
(Coordinators for International Relations)

International Newsletter

Multilingual Hotline for Foreign Residents

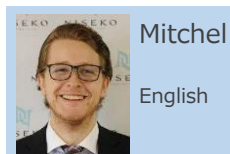
One unfortunate side-effect of the coronavirus pandemic is the widespread unemployment that has occurred all over the world. The Niseko area being no different, many Japanese and foreign people alike are currently out of work. In response to this, the Niseko Tourism Zone established the Niseko Foreign Staff Consultation Service at the beginning of May.

This service is a multilingual advice hotline run by us, the coordinators of international relations, created with foreign Niseko staff in mind. Although unable to act as a job matching program, through this service we hope to provide a variety of advice for anyone who may need it. This could include describing the process for finding work in the area, providing advice about daily life in Niseko, or even answering questions about the 100,000 yen benefit being offered by the Japanese government. Between the three speakers available, we are able to provide consultations in English, Japanese, and Chinese.

At the time of writing this newsletter, it is currently the middle of May and we have had a variety of inquiries so far. We've been called by Japanese and foreign residents alike, with our foreign inquirers hailing from a mix of Asian and Western countries. Our consultations have ranged from answering questions about how to take care of paperwork for foreign staff that have already left the country to providing details about how potential employers and employees mutually find each other in the Niseko area. The service may be young, but I hope that by the time you read this article we have been able to help more and more foreign residents. If you or anyone you know is seeking advice, see more about our services at the link below.

Niseko Foreign Staff Consultation Service Information: tinyurl.com/nisekohotline

By: Mitchel



TEL 080-2864-5376
(Mon-Tue 1:30-4:00)



TEL 080-2864-5378
(Tue-Wed 10:00-12:30)



TEL 080-2864-5379
Mon 10-12:30 / Wed 1:30-4

CIR Corner: How Does It Look in Comparison? By: Emanuel

I am sure most of you couldn't enjoy your usual golden-week fun this year with the Japanese government declaring the state of emergency starting from mid-April until the end of May. Many of you might have even been fairly stressed out by all the quarantine talk. In my opinion however, if we compare Japan's state of emergency to other countries, life here feels surprisingly comfortable!

Yes, we all feel a deep cut into our usual routines, enough to create a decent amount of stress. What are you doing to cope with this stress? For me, I like the simple but effective technique of comparison. By taking our own situation and comparing it with someone else's much direr one we can realize our situation is not so bad in comparison. When talking about our experience with COVID-19, an obvious choice for comparison is Italy or Spain. Spain and Italy had total lockdowns where children couldn't even go outside for weeks and anyone who dared to challenge the state regulations may have been punished by the authorities! Compare this to Japan, where you are merely asked to stay at home but can't be punished whatsoever. For Italians, our perception of "stress" might almost seem like a joke.

Thinking about what they are experiencing really made me admire their resilience and patience, which makes me realize how much more I can do and how lucky we are. Some of us may think the COVID-19 situation made them feel lonely but what it should really teach us is that we are all on the same team. One team united in the same effort, to challenge this virus. There is no need to feel lonely, rather be proud of your life-saving solitude!

★CIR Events★

★Niseko CIR Radio Program

"English Radio Hour" Every Friday 3 pm ~ 3:50
Radio Niseko 76.2 FM

★Japanese Language Class P1 Canceled until further notice

★Japanese Language Class P2 Canceled until further notice

★Chinese Class Canceled until further notice

★Eikaiwa TALK! Canceled until further notice

This Month's Word Corner

English:
Multilingual

Japanese: Tagengo
(多言語)

Chinese: Duō zhǒng yán
多种言

German: Vielsprachig
Feelsh-prah-hish

《Contact》 International Exchange Association Niseko Friends Secretariat

(Niseko Town Hall, Planning and Environment Division) Lead: Mitchel Lange (CIR) (If absent : Yoshida)

TEL: 0136-44-2121 Email: kokusai@town.niseko.lg.jp Facebook: <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>